

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 106 (2019)  
**Heft:** 4: Im Stadtblock : Poröse Formen urbaner Dichte

**Vorwort:** Die Grenzen neu aushandeln = Renégocier les limites = Renegotiating the Boundaries  
**Autor:** Kurz, Daniel

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Wo der Blockrand herrscht, ist Stadt. Das ist nicht nur ein Klischee, denn städtisches Leben erfordert Dichte, Diversität und Unmittelbarkeit, wie sie der Blockrand sehr oft bietet. Einzelne Exponenten verklären den Blockrand deshalb pauschal als Allheilmittel zur «Stadtwerdung der Agglomeration» (vgl. NFP 65, Neue urbane Qualität, 2015). Architekten und Investoren bleiben dagegen skeptisch, sie kritisieren die Starrheit der Strassenraster, die Schwierigkeit guter Ecklösungen und die Verschattung der Höfe. Zu den Feinden des städtischen Blocks zählen auch die landläufigen Baugesetze, welche die Licht- und Luft-Ideologie der Moderne festschreiben.

Doch wie lässt sich das Prinzip des Blocks variieren und aus seiner Starre lösen? Wir widmen dieses Heft dem Kneten des Blocks, dem Abwandeln seiner Konturen und teilweisen Öffnen seiner Begrenzungen. Dieses Kneten ist an sich nichts Neues: Schon vor hundert Jahren übten sich Architekten und Städtebauer darin, den Block zu humanisieren, ihn und aus Erstarrung und spekulationsgetriebener Übernutzung zu befreien. Vittorio Magnago Lampugnani zeigt in seinem Beitrag, was Reformarchitektur zur Rehabilitation des Blocks beigetragen hat – und auch heute wieder beitragen kann.

Der Fluchtlinien-Städtebau des 19. Jahrhunderts bewirkte eine klare Trennung von öffentlichem und privatem Bereich und eine klare Hierarchie von Repräsentations- und Hinterseite. Wird die Begrenzung des Blocks im Reform-Städtebau geöffnet und volumetrisch geknetet, so dringen Licht und Luft in die Tiefe der Höfe, meist auch Freiraum und Grün, neue Sichtbezüge und Wegverbindungen werden möglich. Das heisst aber auch: Die Übergänge von Öffentlich zu Privat werden unübersichtlicher.

Das zeigen die gebauten Beispiele in diesem Heft mit ihren hybriden Raumtypen: Im Zürcher Surber-Areal wirkt die Gasse auf privatem Grund öffentlicher als die Strasse selbst; in der St. Leonhard-Schule in St. Gallen entstand ein erhöht liegender und bedeutungsvoll inszenierter Raum. An der Maingasse in Basel wiederum öffnet sich das Hofhaus zur Strasse; die physischen Schwellen zum Privaten sind bewusst niedrig gehalten. Die Grenzen müssen in allen Fällen im Alltagsgebrauch ausgehandelt werden. Gerade dadurch tragen solche Hybridformen zur Diversität des Städtischen bei.

— Daniel Kurz

## Renégocier les limites

La ville, c'est là où règne le carré. Ce n'est pas qu'un cliché, car la vie citadine a besoin de densité, de diversité et de proximité, ce que le carré offre très souvent. C'est la raison pour laquelle certaines figures de proue l'idéalisent globalement comme le remède universel à «l'urbanisation de l'agglomération» (cf. NFP 65, *Neue urbane Qualität*, 2015). Beaucoup d'architectes et d'investisseurs restent par contre sceptiques, ils critiquent la rigidité des réseaux orthogonaux, la difficulté de trouver de bonnes solutions pour les coins et la pénombre des cours. Les lois sur la construction en usage dans le pays, qui codifient toujours l'idéologie de lumière et d'aération de l'époque moderne comptent aussi parmi les ennemis du carré urbain.

Comment faire varier le principe du carré et le libérer de sa rigidité ? Nous consacrons ce cahier au remodelage du bloc, à la transformation de ses contours et à l'ouverture partielle de ses délimitations. Ce remodelage n'a en soi rien d'inédit: il y a cent ans déjà, les architectes et les urbanistes s'exerçaient à humaniser le carré, à le libérer de son état figé et de sa surexploitation spéculative. Vittorio Magnago Lampugnani montre dans sa contribution en quoi la «Reformarchitektur» a contribué à la réhabilitation du carré – et ce qu'elle peut de nouveau apporter aujourd'hui.

L'urbanisme d'alignement du 19<sup>e</sup> siècle a eu pour effet de clairement séparer les domaines publics et privés et de hiérarchiser nettement le côté représentatif et le côté cour. Si l'on ouvre et remodèle au niveau de ses volumes la délimitation du carré de la «Reformarchitektur», la lumière et l'air parviennent jusqu'au fond des cours et de nouveaux rapports visuels ainsi que de nouveaux passages sont possibles. Mais cela signifie aussi que les frontières entre le privé et le public deviennent moins nettes.

C'est ce que montrent dans ce cahier les exemples avec leurs types d'espaces hybrides. Sur le site Surber à Zurich, la ruelle aménagée sur des terrains privés paraît davantage publique que la rue elle-même. À l'école de St-Leonhard à Saint-Gall, on a créé un espace surélevé à la mise en scène significative. Dans la Maiengasse à Bâle, la cour s'ouvre sur la rue; on a consciemment maintenu bas les seuils physiques vers le domaine privé. Dans tous les cas, il s'agit de négocier les limites à l'usage quotidien. C'est justement la raison pour laquelle de telles formes hybrides contribuent à diversifier l'urbain.

— Daniel Kurz

## Renegotiating the Boundaries

Where the block edge is dominant is where you will find the city. This is not just a cliché, as urban life demands density, diversity and immediacy of the kind often offered by the block edge. A number of exponents therefore transfigure the block edge into a panacea that can “make the agglomeration into a city” (cf. NFP 65, *Neue urbane Qualität*, 2015). Many architects and investors remain sceptical, they criticise the rigidity of rectangular grids, the difficulty of creating good corner solutions, and shadowy courtyards. Among the enemies of the urban block are the current building laws, which are still based on the light and air ideologies of classic modernism.

How can the principle of the block be varied and this type freed from its rigidity? We devote this issue to the “kneading” of the block, the transformation of its contours and the partial opening of its boundaries. Essentially, this “kneading” is nothing new: one hundred years ago architects and town planners were already working on humanizing the block, liberating it from its inflexibility and from the kind of excessive use driven by speculation. In his contribution Vittorio Magnago shows what reform architecture contributed to the rehabilitation of the block – and can again contribute today.

The alignment line approach to urban design in the 19<sup>th</sup> century resulted in a clear separation of the public and the private realms and a clear hierarchy of the representative front and the rear. If the boundaries of the block are opened up by reform urban planning and “kneaded” volumetrically, then air and light enter into the depths of the courtyards, and new visual relationships and routes become possible. But this also means that the boundaries between public and private tend to blur.

With their hybrid spatial types, the examples in this issue show this clearly. In the Surber Areal in Zurich the side-street on private ground seems more public than the main street itself; in the St Leonhard School in St. Gallen a raised, meaningfully presented space was created. On Maiengasse in Basel the courtyard building opens to the street and the physical thresholds to the private realm are deliberately kept low. In all cases the boundaries must be negotiated in the course of daily use. This, precisely, is the way in which these hybrid forms contribute to the diversity of the urban realm.

— Daniel Kurz